



# CULTURAL CONSIDERATION POLICY



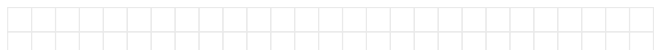
## Introduction

The population of the UAE has grown dramatically over the last few decades due to the influx of non-nationals who have come to contribute to the economic diversification and cultural enrichment of Abu Dhabi. As a result, the emirate's private schools are currently represented by a high percentage of non-nationals – students and staff – who have infused the private schooling sector with an international richness for the whole school community.

While this has led the UAE to embrace its diversity through the principles of tolerance as embodied through the National Tolerance Program, there is simultaneously a growing need to ensure that members of the school community are aware of the culturally and nationally acceptable topics and practices in the educational context.

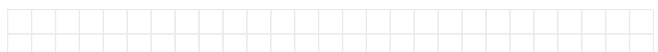
## Purpose

- Provide guidance to schools on cultural consideration in the UAE to assist them in developing awareness on topics and practices that are culturally appropriate.
- Define expected school practices to ensure adherence to the current legislation of the UAE.
- Identify specific requirements to ensure teaching and learning resources are aligned with the UAE's cultural sensibilities.



# Definitions

<b>Cultural Consideration</b>	Knowledge, awareness, and understanding of appropriate topics and practices of a culture.
<b>Culture</b>	The set of distinctive spiritual, material, intellectual, and emotional features of society or a social group, that encompasses, not only art and literature, but lifestyles, ways of living together, value systems, traditions, and beliefs (UNESCO, 2001).
<b>Indoctrination</b>	Biased teaching to further a doctrine, principle, religion, or ideology.
<b>Legislation</b>	The set of legal documents (laws, bylaws, regulations, policies, directives, standards, rules, etc.) that govern and regulate practices in a specific area of jurisdiction.
<b>Malicious Intent</b>	Having a predetermined purpose to disregard cultural consideration and consequently cause cultural offense.
<b>National Identity</b>	A system of social and moral values associated with the lifestyle of the people in the past, present, and future (Ministry of Culture and Youth, as cited in Official Portal of the UAE Government, n.d.).
<b>School Community</b>	Staff, students, parents/families, alumni, and others, who share responsibility for one another, provide an environment for intellectual learning, and create a healthy social atmosphere where all the members of the community are supported.
<b>Teaching and Learning Resources</b>	Any written, audio-visual, and/or e-learning/technological document, material, object, event, person, etc. that supports and enhances teaching and learning, directly or indirectly.



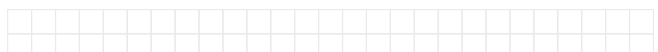
# Policy

## 1. Adherence to UAE Legislation

- 1.1 Schools shall ensure that members of the school community understand, respect, and adhere to the requirements identified in this policy, the Code of Conduct for Education Professionals in General Education (MoE, 2022), MoE Circular No. 1 of 2022 Regarding Private School’s Compliance with National Identity Requirements in the School Environment, MoE Circular No. 1 of 2023 Regarding Promoting a Safe School Environment, and all other legislation in the UAE.
  
- 1.2 The Principal shall be responsible for ensuring that school practices and the content of all teaching and learning resources align with and respect cultural consideration as regulated within the laws of the UAE, including but not limited to the following:
  - 1. “Respecting the constitution, laws and orders issued by public authorities in implementation thereof, observance of public order and respect for public morals, is a duty of all residents of the union” (Article 44, Constitution of the UAE).
  - 2. “Preserving the Islamic and Arab principles and values, public morals, and the values, traditions, and systems of the state” (Clause 11, Article 11, Federal Decree Law No. (18) of 2020 Concerning Private Education).
  - 3. “Respect for national identity and sovereignty” (Clause 12, Article 11, Federal Decree Law No. (18) of 2020 Concerning Private Education).
  - 4. Penalties are applied for “Manufactur[ing], import[ing], export[ing], possess[ing], acquir[ing] or transfer[ing] with the intention of exploitation, distribution or display to others, writings, drawings, photographs, films or symbols or other things if they violate public morals” (Article 416, Federal Decree Law No. (31) of 2021 Promulgating the Crimes and Penalties Law).

## 2. Addressing Cultural Consideration in Schools

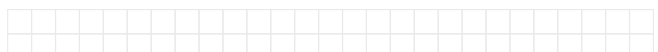
- 2.1 School Requirements: Schools shall have in place the following elements that address cultural consideration:
  - 1. Induction and Refresher Training: Schools shall organize an induction on cultural consideration awareness for all new staff, parents, and students. Refresher training shall equally be provided annually to returning staff, parents, and students to enable them to maintain their awareness of cultural consideration in the UAE.
  - 2. Vetting Resources: Schools shall establish processes and procedures for vetting, reviewing, and selecting teaching and learning resources as per Section 2.3 Learning Resources and Activities of this policy.



3. **Observation of UAE Cultural Practices:** School shall adhere to cultural practices such as singing the UAE national anthem daily, observing official public holidays and national celebrations, and following protocol for flags and portraits as per the Positions of their Highness' Pictures and Placements and Uses of Flags Manual. This includes ensuring that the only flag raised in schools is that of the UAE and portraits are those of the UAE's leaders.
4. **Monitoring of School Communications:** Schools shall regularly monitor all official and unofficial school-related communication channels (newsletters, social media, parent communication groups, etc.) to ensure their compliance with this policy.
5. **Response Mechanism for Non-Compliance:** Schools shall establish processes and procedures for reporting and responding to any breaches of this policy in school.

**2.2 Community Conduct:** Members of the school community shall conduct themselves in ways that are mindful of cultural consideration, including the following:

1. Respecting the UAE's cultural and social norms, values, and traditions.
2. Refraining from (directly/indirectly) promoting inappropriate stereotypes, preconceptions, and assumptions about the UAE and the region.
3. Refraining from directly or indirectly encouraging any behavior, practice, or displays that are culturally inconsiderate, such as drug and alcohol use, smoking, violence, promoting alternative gender identity and sexual orientation, indoctrination, etc.
4. Refraining from using symbols, colors, or imagery associated with any movement/beliefs related to political, social, or extremist religious groups which are culturally inconsiderate, such as misrepresentations of prominent figures, images that are gratuitously violent or sexual in nature, representation of pride movement, extremist ideas, etc.).
5. Refraining from conducting any activities and/or using any content that leads to the indoctrination and promotion of religious/political extremism, racism, bullying, and all other forms of discrimination.
6. Refraining from holding rallies, demonstrations, and protests on school premises or while holding a school-related event offsite.
7. Ensuring that one's appearance is culturally considerate. Examples include but are not limited to:
  - a. Covering of visible body tattoos and any type of piercings for men and women.
  - b. Appropriate clothing in line with the school's dress code.
8. Ensuring the appropriateness of all school-organized events and celebrations to UAE culture, in adherence with this policy.
9. Adhering to the laws of the UAE by conducting themselves accordingly.

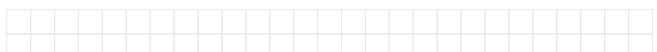




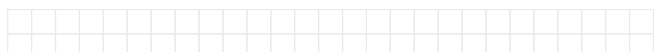
### 3. Roles and Responsibilities

3.1 Schools shall ensure that explicit responsibilities have been conveyed to all parties.

1. Teachers shall:
  - a. Develop lesson plans using resources approved by the school’s vetting process.
  - b. Conduct additional screening to ensure resources used and content presented to students are culturally appropriate.
  - c. Prepare and vet all online resources in advance of all lessons to ensure they are free of any culturally inconsiderate content, including (but not limited to) images, texts, color schemes, terminologies referencing any of the topics covered in this policy.
  - d. Teachers shall avoid indoctrination when discussing political or cultural matters in class.
  - e. Immediately report any content discovered in resources that may violate this policy to Middle/Senior Leaders and the Principal.
  - f. Ensure adherence with this policy, including data confidentiality requirements when posting school information on public forums, such as social media channels.
  
2. Middle/Senior Leaders shall:
  - a. Review and approve lesson plans and resources developed by teachers.
  - b. Ensure all resources and materials selected and/or developed are age- and culturally considerate and have been approved by the school’s vetting process.
  - c. Supervise the use of resources and materials during lessons to ensure adherence with this policy.
  - d. Continuously monitor the content of the approved digital resources to ensure compliance with the regulations, policies, guidelines, and circulars issued by ADEK.
  - e. Immediately report any content discovered in resources that are non-compliant with this policy to the Principal.



3. Head librarians shall:
  - a. Review, vet, and sign off all resources requested and ensure that they are compliant with relevant requirements and are age- and culturally appropriate.
  - b. Submit the list of acceptable and non-acceptable resources to the Resource Selection Committee for review and approval.
  - c. Continuously monitor digital and non-digital resources and textbooks including their usage to ensure compliance with the regulations, policies, guidelines, and circulars issued by ADEK.
  - d. Immediately report any content discovered in resources that may violate this policy to the Principal and remove the resource from circulation.
  
4. Principals shall:
  - a. Form a Resource Selection Committee to review, vet, and approve all resources.
  - b. Implement and document the school-level process for the selection of teaching and learning resources as per Section 2.1.2 of this policy.
  - c. Provide, upon request, the full set of documentation for the vetting process as indicated in Section 2.3.4 to ADEK.
  - d. Communicate school-level processes and procedures to all staff.
  - e. Ensure all resources and materials selected and/or developed at the school are age- and culturally appropriate.
  - f. Ensure the delivery of cultural consideration awareness induction and refresher training.
  - g. Report any content discovered in resources that are non-compliant with this policy to ADEK and ensure it is immediately removed from circulation.
  - h. Ensure relevant staff engage parents to communicate that their school:
    1. Entrusts parents to oversee their child’s use of the internet at home to minimize their exposure to inappropriate content.
    2. Expects parents to immediately report to both the school and Abu Dhabi Contact Centre (800 555) any content in school resources that are non-compliant with this policy and always exercise caution when posting school information on public forums and social media channels.







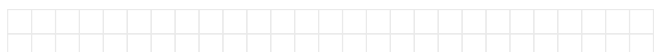
# References

- Constitution of the United Arab Emirates. Retrieved from <https://uaecabinet.ae/en/the-constitution>
- Federal Decree Law No. (18) of 2020 Concerning Private Education and its amendments.
- Federal Decree Law No. (31) of 2021 Promulgating the Crimes and Penalties Law.
- Ministry of Education (MoE). (2022). Code of Conduct for Education Professionals in General Education.
- Ministry of Tolerance. (n.d.). The National Program for Tolerance. Retrieved from <http://tolerance.gov.ae/en/uae-national-program-of-tolerance.aspx>
- Official Portal of the UAE Government. (n.d.). Preserving the Emirati National Identity. Retrieved from <https://u.ae/en/information-and-services/social-affairs/preserving-the-emirati-national-identity#:~:text=The%20ministry%20defines%20national%20identity,the%20past%2C%20present%20and%20future>
- UNESCO. (2001). UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity.

# Publication

2024 (January)

Department of Education and Knowledge, Abu Dhabi (ADEK)





# سياسة الاعتبارات الثقافية

## مقدمة

شهدت دولة الإمارات العربية المتحدة خلال العقود الماضية نمواً متسارعاً في تعدادها السكاني، مدفوعاً بتوافد عددٍ كبيرٍ من المقيمين من الجنسيات الأخرى، الذين سكنوا الدولة وأسهموا بدفع عجلة التنوع الاقتصادي والثقافي فيها. بالتوازي مع ذلك، ارتفعت نسبة التريبيين والطلبة غير المواطنين في المدارس الخاصة في إمارة أبوظبي، والتي باتت تقدّم صورة واضحة عن التنوع العالمي لقطاع التعليم الخاص. وفي الوقت الذي تميّز به دولة الإمارات بانفتاحها وتقبلها لهذا التنوع الثقافي بروح من قيم التسامح التي يفضّلها البرنامج الوطني للتسامح، توجد حاجة متزايدة لرفع مستوى وعي جميع أعضاء المجتمع المدرسي بالمواضيع والممارسات المقبولة ثقافياً ووطنياً في القطاع التعليمي.

## الغرض

- وضع إطار توجيهي للمدارس حول التعامل مع الاعتبارات الثقافية في دولة الإمارات بهدف مساعدتهم على رفع مستوى وعيهم بالمواضيع والممارسات الملائمة.
- تحديد الممارسات المتوقعة من المدارس لضمان الامتثال للتشريعات السارية في دولة الإمارات.
- وضع متطلباتٍ محدّدة لضمان انسجام مصادر التعليم والتعلّم مع المفاهيم الثقافية لدولة الإمارات.



## التعريفات

المعرفة والوعي والتفهم للمواضيع والممارسات الملائمة في ثقافة.	<b>الوعي بالاعتبارات الثقافية</b>
مجموعة الخصائص المعنوية والمادية والفكرية والعاطفية التي تميّز مجتمع أو فئة اجتماعية ما، حيث تضمّ هذه الخصائص الفنون والآداب وأنماط الحياة وأساليب التعايش ومنظومة القيم الاجتماعية والتقاليد والمعتقدات (اليونيسكو، 2001).	<b>الثقافة</b>
التعليم المتحيّز بهدف الترويج لمعتقدات أو أديان أو إيديولوجيات.	<b>تغيير المعتقد</b>
مجموع المستندات القانونية (القوانين واللوائح الداخلية والتعليمات والسياسات والتوجيهات والمعايير والقواعد وما إلى ذلك) التي تحكم وتنظم الممارسات في جانب محدّد من جوانب الاختصاص القضائي.	<b>التشريعات</b>
وجود توجّه مقصود لتجاهل قيم، أو تقاليد، أو مبادئ ثقافية بما يترتب عليه ارتكاب إساءة ثقافية.	<b>سوء النية</b>
نظام من القيم الاجتماعية والأخلاقية المرتبطة بأسلوب حياة الناس في الماضي والحاضر والمستقبل (وزارة الثقافة والشباب، كما هو مذكور في البوابة الرسمية لحكومة الإمارات العربية المتحدة، غير مؤرخ).	<b>الهوية الوطنية</b>
الموظفون والطلبة وأولياء الأمور/العائلات والخريجون وغيرهم من الأفراد الذين يتحمّل كل منهم مسؤولية الآخر ويوفّرون بيئة للتعلّم الفكري فضلاً عن تكوينهم محيطاً اجتماعياً سليماً يحصل فيه الجميع على الدعم.	<b>المجتمع المدرسي</b>
أي وثيقة أو مادة (مكتوبة أو مرئية/مسموعة أو مخصّصة للتعلّم الإلكتروني/التقني) أو فعالية أو فرد أو غير ذلك مما يقدم الدعم ويطوّر التعليم والتعلّم سواء بشكل مباشر أو غير مباشر.	<b>مصادر التعليم والتعلّم</b>

## 1. الالتزام بتشريعات دولة الإمارات العربية المتحدة

1.1 يجب على المدارس أن تضمن فهم واحترام جميع أعضاء مجتمعها المدرسي لمتطلبات سياسة الاعتبارات الثقافية الخاصة بدائرة التعليم والمعرفة (المشار إليها تالياً بـ "هذه السياسة") والامتثال لها وللميثاق المهني والأخلاقي للعاملين في مؤسسات التعليم العام (الصادر عن وزارة التربية والتعليم، 2022)، ولتعميم وزارة التربية والتعليم رقم (1) لسنة 2022 بشأن التزام المدارس الخاصة بالمجالات المتعلقة بالهوية الوطنية في البيئة المدرسية، ولتعميم وزارة التربية والتعليم رقم (1) لسنة 2023 بشأن تعزيز البيئة المدرسية الآمنة إضافةً إلى جميع التشريعات الأخرى في دولة الإمارات.

1.2 يتحمل مدير المدرسة مسؤولية ضمان تماشي ممارسات المدرسة ومحتوى جميع مصادر التعليم والتعلم مع ثقافة دولة الإمارات واحترامها كما هو مبينٌ في قوانين الدولة، وهذا يشمل على سبيل المثال لا الحصر:

1. "احترام الدستور والقوانين والأوامر الصادرة بموجبها من السلطات العامة تنفيذاً لها ومراعاة النظام العام واحترام الآداب العامة، واجب على جميع سكان الاتحاد" (المادة 44، دستور دولة الإمارات العربية المتحدة).

2. "المحافظة على المبادئ والقيم الإسلامية والعربية، والآداب العامة وقيم وتقاليد وأنظمة الدولة" (البند 11، المادة 11، مرسوم بقانون اتحادي رقم (18) لسنة 2020 في شأن التعليم الخاص وتعديلاته).

3. "احترام الهوية والسيادة الوطنية" (البند 12، المادة 11، مرسوم بقانون اتحادي رقم (18) لسنة 2020 في شأن التعليم الخاص وتعديلاته).

4. "تُطبّق العقوبات على كل من صنع أو استورد أو صدر أو حاز أو أحرز أو نقل بقصد الاستغلال أو التوزيع أو العرض على الغير أي كتابات أو رسومات أو صور أو أفلام أو رموز أو غير ذلك من الأشياء إذا كانت مخلة بالآداب العامة" (المادة 416، قانون الجرائم والعقوبات لسنة 2021).

## 2. تطبيق سياسة الاعتبارات الثقافية في المدارس

2.1 المتطلبات الواجبة على المدارس: يجب أن تضمّ المدرسة العناصر الآتية للتعامل مع الاعتبارات الثقافية:

1. البرامج التدريبية التوعوية والدورات التنشيطية: يجب على المدارس تنظيم برامج توعوية فيما يتعلق بثقافة دولة الإمارات العربية المتحدة والاعتبارات الثقافية، بحيث تُقدّم لجميع الأعضاء الجدد في المجتمع المدرسي من الموظفين وأولياء الأمور والطلبة، بينما يُقدّم التدريب التنشيطي سنوياً بعد الإجازات للكوادر وأولياء الأمور والطلبة للحفاظ على درجة وعيهم بهذه القيم، والتقاليد، والمبادئ.

2. تدقيق المصادر: يجب على المدارس اعتماد عمليّات وإجراءات للتدقيق على مصادر التعليم والتعلّم ومراجعتها واختيارها بما يتوافق مع القسم 2.3 "مصادر التعلّم والأنشطة التعليمية" من هذه السياسة.

3. مراعاة الممارسات الثقافية في الدولة: يجب على المدرسة الالتزام بالممارسات الثقافية مثل أداء السلام الوطني للدولة يومياً، والاحتفال بالعطلات الرسمية والمناسبات الوطنية، واتباع بروتوكول الأعلام والصور الرسمية بحسب تسلسل الصور الرسمية لأصحاب السمو الشيوخ ودليل استخدامات العلم، ويشمل ذلك التأكد من أن العلم الوحيد الذي يرفع في المدارس هو علم دولة الإمارات العربية المتحدة وأن الصور هي صور قادتها فقط.
4. مراقبة أنشطة التواصل الخاصة بالمدرسة: يجب على المدارس مراقبة جميع قنوات التواصل الرسمية وغير الرسمية المرتبطة بالمدرسة بشكل منتظم (النشرات الإخبارية ووسائل التواصل الاجتماعي ومجموعات تواصل أولياء الأمور وما إلى ذلك)، بهدف ضمان امتثالها لهذه السياسة.
5. آلية الاستجابة لحالات عدم الامتثال: يجب على المدارس وضع آلية وإجراءات محددة للتبليغ عن أي انتهاك هذه السياسة والاستجابة لها والتعامل معها.

## 2.2 السلوك المجتمعي: يجب على أفراد المجتمع المدرسي ضمان تماشي سلوكياتهم مع ثقافة دولة الإمارات، بما في ذلك:

1. احترام القيم والعادات والتقاليد المجتمعية الخاصة بدولة الإمارات.
2. عدم الترويج (سواء المباشر أو غير المباشر) للأفكار غير المناسبة ذات التصورات النمطية والأحكام المسبقة والافتراضات عن دولة الإمارات والمنطقة.
3. عدم ممارسة أو عرض أو تشجيع بشكل مباشر أو غير مباشر أي سلوك لا يراعي الاعتبارات الثقافية، مثل استخدام المخدرات والكحول والتدخين أو ممارسة العنف أو الشغب أو الترويج للهوية الجنسية المغايرة والتوجهات الجنسية والمثلية الجنسية وتغيير المعتقد وما إلى ذلك.
4. عدم استخدام الشعارات والرموز والألوان والصور المرتبطة بأي حركات أو معتقدات خاصة بمجموعات سياسية أو اجتماعية أو دينية متطرفة تتعارض مع القيم أو المبادئ أو التقاليد الثقافية لدولة الإمارات العربية المتحدة، بما في ذلك تمثيل أو تجسيد الشخصيات البارزة بصورة مسيئة، أو الإساءة للمعتقدات الدينية، أو عرض الصور التي تتضمن عنفاً غير مبرر أو إيحاءات جنسية، وما يتعلق بحركة المثليين، والأفكار المتطرفة وما إلى ذلك.
5. عدم إقامة أي أنشطة و/أو استخدام أي محتوى يؤدي إلى تغيير المعتقد أو الترويج للتطرف الديني أو السياسي أو العنصرية أو التمر وغير ذلك من أشكال التمييز.
6. الامتناع عن التجمهر أو إقامة أي مسيرات أو مظاهرات أو احتجاجات داخل حرم المدرسة أو أثناء إقامة أي فعالية خاصة بالمدرسة خارج مقرها.
7. الحرص على أن يراعي المنظر العام للأفراد الاعتبارات الثقافية، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر:
  - a. تغطية الوشوم الظاهرة على الجسم إضافةً إلى أي نوع من ثقب الجسم المستخدمة لتعليق الزينة سواء للذكور أم الإناث.
  - b. الالتزام بارتداء الملابس الملائمة وفقاً للزي المدرسي وقواعد الملابس في المدرسة.
8. التأكد من ملاءمة المناسبات والفعاليات والاحتفالات التي تنظمها المدرسة لثقافة وقيم المجتمع الإماراتي مع الحرص على الامتثال لهذه السياسة.
9. الالتزام بالتصرف بنحو موافق لقوانين دولة الإمارات.

2.3 مصادر التعلُّم والأنشطة التعليمية: يجب على المدارس تشكيل لجنة لاختيار مصادر التعليم والتعلُّم وتدقيقها لضمان مراعاتها للاعتبارات الثقافية، كما يتعين على المدرسة، أثناء مراجعتها واختيارها لمواد التعليم والتعلم، أن تراعي النقاط الآتية:

1. ملاءمة مصادر التعليم والتعلُّم ومناسبتها للفئة العمرية المُستهدفة.
2. ملاءمة المواد (من حيث العناوين والمحتوى والصور) ومناسبتها لقيم وثقافة دولة الإمارات والهوية الوطنية، فعلى سبيل المثال: يجب منع الكتب والمحتويات والصور التي لا تراعي الاعتبارات الثقافية أو التي تشجع على اتباع عادات أو سلوكيات سلبية، مثل استخدام المخدرات والكحول والتدخين وممارسة العنف والمقاومة والهوية الجنسية المغايرة والتوجُّهات الجنسية وتغيير المعتقد وما إلى ذلك.
3. ملاءمة المواد ذات المواضيع السياسية ومناسبتها وفقاً لمنهاج الدراسات الاجتماعية المعتمد في دولة الإمارات.
4. يجب على المدارس اعتماد آلية محددة بما في ذلك نظام التوثيق اللازم للتدقيق أو التحقق من مدى ملاءمة جميع المصادر، حيث تتضمن تلك الآلية الحصول على توقيعات بالموافقة النهائية من أمين المكتبة ولجنة اختيار المصادر ومدير المدرسة.

2.4 المواضيع ذات الاعتبارات الثقافية المتضمنة في المنهج المعتمد: يجب على المدرسة، عند تعاملها مع المواضيع التي قد تثير الجدل، مراعاة النقاط الآتية:

1. في حال تضمّن المنهج المعتمد مواضيع تتعلّق بالتكاثر البيولوجي أو التطوّر البشري أو التعليم الجنسي، يجب على المدرسة تقليص استخدام الشروح التصويرية والصور العلمية اللازمة لتحقيق مُخرجات التعليم ذات الصلة بنحوٍ لائق ويراعي الاعتبارات الثقافية.
  - a. يجب على المدارس إبلاغ أولياء الأمور بتقديم هذا الدرس والمواضيع التي سيغطّيها بشكلٍ مسبق (وإعلامهم في حال تضمين هذا الدرس في أي اختبار)، مع تمكين أولياء الأمور من اختيار عدم حضور أبنائهم للدرس المذكور شرط توفير رسالة خطية تؤكد خيارهم.
2. في حال تضمّن المنهج المعتمد مواضيع تتعلّق بالثورات أو الحروب أو غيرها من الصراعات التي تتضمنّ العنف، يجب أن تحرص المدارس على مناقشة المحتوى المطلوب والتعامل معه بشكلٍ جدي وموضوعي وحيادي، نظراً لأن ذلك المحتوى قد يحتوي على صور أو أفكار مسيئة أو عنيفة أو مخلة بالأداب، كما يتوجب على المدارس تقليص استخدام الشرح التصويري والصور العلمية اللازمة لتحقيق مُخرجات التعلم ذات الصلة بنحوٍ لائق ويراعي الاعتبارات الثقافية.
3. في حال تضمّن المنهج المعتمد أي مواضيع قد تثير الجدل وكانت جزءاً من أنشطة أو مصادر تعلُّمٍ ضروريّةٍ للتحصير لأي اختبارات مُهمّة، يُسمح للمدارس تقديم تلك المواضيع بعد طلب موافقة من دائرة التعليم والمعرفة.
4. في حال ظهور مواضيع مثيرة للجدل خارج المناهج المعتمدة بسبب أحداثٍ جارية، يجب على المدارس الالتزام بتوجيهات الدولة والأوامر الصادرة من السلطات الاتحادية والمحلية ذات الاختصاص.

3.1 يجب أن تحرص المدارس على توضيح الأدوار والمسؤوليات التي سيُكلف بها جميع الأطراف.

1. تتضمن مسؤوليات المعلمين:

- وضع خطط للدروس باستخدام المصادر المعتمدة وفقاً لعملية التدقيق التي أجرتها المدرسة.
- إجراء تدقيقٍ إضافي لضمان كون المصادر المستخدمة والمحتوى المُقدّم للطلبة ملائماً ثقافياً.
- إعداد جميع المصادر الرقمية قبل البدء بتقديم الدروس وتدقيقها بهدف ضمان خلوّها من أي محتوى لا يراعي الاعتبارات الثقافية، وذلك يشمل على سبيل المثال لا الحصر: الصور والنصوص والألوان والمصطلحات التي تحمل إشارةً لأي مواضيع تغطّيها هذه السياسة.
- الامتناع عن أي ممارسات تروّج لتغيير المعتقد عند مناقشة الأمور الثقافية أو السياسية داخل الصفوف.
- إبلاغ مدير المدرسة والقيادات الوسطى / العليا فوراً عن أي محتوى في المصادر يتبين أنه قد يخالف هذه السياسة.
- ضمان الالتزام بهذه السياسة بما في ذلك مراعاة متطلّبات سرية البيانات عند نشر معلومات المدرسة عبر القنوات العامة مثل قنوات التواصل الاجتماعي.

2. تتضمن مسؤوليات القيادات الوسطى / العليا:

- مراجعة خطط ومصادر الدروس التي أعدها المعلمون واعتمادها.
- ضمان كون جميع المصادر والمواد المُختارة و/أو المُعدّة مناسبة من الناحية العمرية وتراعي الاعتبارات الثقافية والتأكد من اعتمادها بموجب عملية التدقيق الخاصة بالمدرسة.
- الإشراف على استخدام المصادر والمواد خلال الدروس بهدف ضمان الالتزام بهذه السياسة.
- المتابعة المستمرة للمحتوى المعتمد للمصادر الرقمية بهدف ضمان تماشيها مع اللوائح والسياسات والإرشادات والتعاميم الصادرة عن دائرة التعليم والمعرفة.
- إبلاغ المدير فوراً عن أي محتوى موجود في المصادر يخالف هذه السياسة.

3. تتضمن مسؤوليات أمناء المكتبة:

- مراجعة جميع المصادر المطلوبة وتدقيقها واعتمادها للاستخدام، وضمان تماشيها مع المتطلّبات ذات الصلة وكذلك ملاءمتها للنواحي العمرية والثقافية.
- تقديم قائمة بالمصادر المقبولة وغير المقبولة للجنة اختيار المصادر لمراجعتها واعتمادها.
- مراقبة المصادر الرقمية وغير الرقمية والكتب المدرسية واستخداماتها لضمان تماشيها مع اللوائح والسياسات والإرشادات والتعاميم الصادرة عن دائرة التعليم والمعرفة.
- إبلاغ المدير فوراً عن أي محتوى في المصادر يُحتمل أنه يخالف هذه السياسة والتوقف عن استخدام ذلك المصدر.

4. تتضمن مسؤوليات مديري المدارس:

- a. تشكيل لجنة لاختيار المصادر تكون مسؤولة عن مراجعة جميع المصادر وتدقيقها واعتمادها.
- b. تنفيذ وتوثيق عملية اختيار مصادر التعليم والتعلم المطبقة على مستوى المدرسة بموجب القسم 2.1.2 من هذه السياسة.
- c. تقديم كامل المستندات لعملية التقييم لدائرة التعليم والمعرفة عند طلبها وكما هو موضح في القسم 2.3.4 من هذه السياسة.
- d. إطلاع جميع الموظفين على الإجراءات والعمليات المطبقة على مستوى المدرسة.
- e. ضمان ملاءمة جميع المصادر والمواد المختارة و/أو المعدة في المدرسة مناسبة ثقافياً للفتات العمرية المستهدفة.
- f. ضمان تقديم برامج تدريبية توعوية حول الاعتبارات الثقافية بالإضافة إلى الدورات التنشيطية ذات العلاقة.
- g. إبلاغ دائرة التعليم والمعرفة عن أي محتوى موجود في المصادر التعليمية يخالف نصوص هذه السياسة وإيقاف استخدام ذلك المصدر فوراً.
- h. ضمان تواصل الموظفين المعنيين مع أولياء الأمور وإبلاغهم بأن مدرسة أبنائهم:
  1. تثق بتعاونهم في الإشراف على استخدام الأطفال للإنترنت في المنزل والحد من تعرّضهم لأي محتوى غير ملائم.
  2. تتطلع لتعاونهم في إبلاغ المدرسة ومركز اتصال حكومة أبوظبي (800 555) عن أي محتوى موجود في مصادر المدرسة لا يتماشى مع هذه السياسة، إضافةً إلى توكي الحذر عند نشر معلومات المدرسة على المواقع العامة مثل قنوات التواصل الاجتماعي.

#### 4. الامتثال

4.1 تدخل هذه السياسة حيز التنفيذ بدءاً من 9 يناير 2024، ويتوجب على المدارس الامتثال بها بدءاً من هذا التاريخ.

1. ستراقب دائرة التعليم والمعرفة بنحو صارم ونشط التزام المدارس بهذه السياسة، وستتحقق في أي بلاغات عن انتهاكات محتملة، لاتخاذ القرار في الحالة المبلغ عنها بأنها تشكل حالة عدم امتثال للسياسة في حال ثبوت سوء النية.
2. قد تتضمن عقوبات عدم الامتثال النقاط المذكورة أدناه، مع خضوعها لاعتماد رئيس دائرة التعليم والمعرفة:
  - a. إلغاء خطاب التعيين للشخص (أو الأشخاص) الذي تم إثبات ارتكاب المخالفة بسوء نيته.
  - b. إرسال إنذار للمدرسة ومستثمريها.
  - c. فرض غرامة على المدرسة تتراوح ما بين 50,000 درهم إماراتي إلى 350,000 درهم إماراتي.
3. يؤدي الاستمرار في عدم الامتثال لهذه السياسة إلى التعرض للمساءلة القانونية إضافة إلى الغرامات المقررة بموجب سياسات ولوائح ومتطلبات دائرة التعليم والمعرفة فضلاً عن أي غرامات أخرى تُفرض بموجب مرسوم القانون الاتحادي رقم (31) لسنة 2021 الخاص بإصدار قانون الجرائم والعقوبات أو غيره من القوانين ذات الصلة، وتحتفظ دائرة التعليم والمعرفة بحق التدخل في حال ثبت حدوث أي انتهاك من قبل المدرسة لواجباتها.



## المراجع

- دستور دولة الإمارات العربية المتحدة. تم أخذ هذه المعلومات من <https://uaecabinet.ae/ar/the-constitution>
- مرسوم بقانون اتحادي رقم (18) لسنة 2020 في شأن التعليم الخاص وتعديلاته.
- مرسوم بقانون اتحادي رقم (31) لسنة 2021 بإصدار قانون الجرائم والعقوبات.
- وزارة التربية والتعليم (2022). الميثاق المهني والأخلاقي للعاملين في مؤسسات التعليم العام.
- وزارة التسامح (غير مؤرخ). برنامج التسامح الوطني. تم أخذ هذه المعلومات من <http://tolerance.gov.ae/en/uae-national-program-of-tolerance.aspx>
- البوابة الرسمية لحكومة دولة الإمارات العربية المتحدة (غير مؤرخ). الحفاظ على الهوية الإماراتية. تم أخذ هذه المعلومات من <https://u.ae/en/information-and-services/social-affairs/preserving-the-emirati-national-identity#:~:text=The%20ministry%20defines%20national%20identity,the%20past%2C%20present%20and%20future>
- اليونيسكو (2001). إعلان اليونيسكو العالمي بشأن التنوع الثقافي.

## النشر

2024 (يناير)

دائرة التعليم والمعرفة، أبوظبي



Aldar Education  
Yas Mall, Abu Dhabi  
P.O.Box 128484,  
United Arab Emirates

T: 02 813 2111

[aldareducation.com](http://aldareducation.com)



## **Cultural Consideration Policy Acknowledgement**

I have received, read, understood, and acknowledge my responsibility to comply with the Cultural Consideration Policy including any published revisions during the course of my employment.  
I understand that a violation of the Cultural Consideration Policy may result in disciplinary action in line with the policy, which may include termination depending on the seriousness of the violation.

Employee Name: \_\_\_\_\_

Employee Number: \_\_\_\_\_

Department: \_\_\_\_\_

School Name: \_\_\_\_\_

Date & Signature: \_\_\_\_\_